



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8917

主曆2015年05月10日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456
† 聖城通訊 詹紹慧 holicycity2@sjccc.org

† Finance Report End April 2015

Yearly Goal	\$ 148,000
Weekly goal	\$ 2,845
April goal (4 weeks)	\$ 11,380
April total donations	\$ 9,444
May goal (5 weeks)	\$ 14,225

Thanks for your generosity!

† 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

† 每天彌撒福音 (05/11/15 - 05/17/15)

週一	若 JN 15:26-16:4a
週二	若 JN 16:5-11
週三	若 JN 16:12-15
週四	若 JN 15:9-17
週五	若 JN 16:20-23
週六	若 JN 16:23-28

乙年復活節第七主日 (7th Sunday of Easter)
耶穌升天節 - 谷 MK 16:15-20

† 本週主日彌撒釋義 乙年 復活期第六主日
你們該彼此相愛 (若十五 9-17)

今天的福音，提及基督宗教中講的最多的誡命：愛的命令。但是誰若要完整地瞭解，必須記得這是在最後的晚餐席上，宗徒領受了聖體聖血之後，耶穌留下的命令。

好像聖師奧斯定對於愛的命令，有著這樣的一個困難。他說愛是內心的自由流露，是受到可愛之人的吸引，假如這樣，愛還需要命令嗎？如果因命令而愛，這還是真正的愛嗎？或許奧斯定的困難，能夠幫助我們對於愛的命令，更加真實的理解。

首先，基督信徒遵守任何命令，都不是出自外在壓力，或者恐懼，而基本上由於內心的經驗，是內在的要求與推動。耶穌自己說祂遵守天父的命令，其根源便是因為祂存留在天父的愛內。因為耶穌愛天父，所以祂出自內心遵守天父的命令；絲毫沒有壓力與恐懼。同樣，基督信徒如果遵守耶穌的命令，這應是存留在祂愛內的效果。換言之，愛基督的真情，催促基督信徒遵守祂的命令。所以基督的命令實在不是一種文字，而是愛情的要求。

現在讓我們更加具體一些，進入最後的晚餐中，在宗徒初領聖體的氣氛中，再瞭解愛的命令吧！我們常說聖體聖事是愛情的聖事，但是尚須多加一些分析，才能充分瞭解它的意義。若望在記載晚餐事跡的開始時說：「耶穌知道祂離此世歸父的時辰已到，祂既然愛了世上屬於自己的人，就愛他們到底」。究竟耶穌怎樣愛人到底呢？祂在公開傳教生活中，一言一行、一舉一動，都是為了向人類傳播好消息：天父把自己的生命賞賜給人。祂愛世上的人，為了這個使命，現在祂將遭受猶太人的迫害，犧牲自己的生命；這是祂愛世人到底。聖體聖事便是象徵這個偉大的愛，紀念為了朋友捨掉性命的事跡。晚餐中，耶穌藉著聖體聖事，住在宗徒心內，便是讓他們經驗到自己的愛。也是根據這個愛的經驗，祂說：「這就是我命令你們的：你們該彼此相愛。」我們實在更好這樣解釋：此時耶穌不是如同立法者一般，外在的宣佈一條法律，而是內在地臨在宗徒心中，推動他們彼此相愛，如同祂愛了他們一樣。基督的一切命令，不是文字法律，而是精神動力。愛的命令便是如此，尤其，當我們

知道愛的命令是與聖體聖事密切相連時，就更清楚地瞭解它的性質了。奧斯定說得很對，愛是內心的自由流露；那麼基督命令我們彼此相愛有意義嗎？愛需要命令嗎？的確，如果愛的命令只是文字法律，那麼實在令人懷疑，這怎麼可能？但當我們知道這個命令乃是臨在於人心內的耶穌基督，讓人經驗到祂為愛人而捨掉性命，因而推動人彼此相愛時，我們一定會說，這樣的命令實在需要；假如我們自己不先經驗到耶穌的愛，怎麼能夠彼此相愛呢？

聖體聖事是光榮復活的基督臨在人間的聖事，是復活奧跡的成果。教會在復活期內，再度通過晚餐中耶穌建立聖體聖事之後的勸誡，為我們指出，復活的基督賦予人類的救恩。今天我們知道，由於復活，耶穌自由的臨在人間，留駐人心，為的是賞賜我們愛的能力。事實上，恨使人分裂，愛使人復合；恨使人殺戮與死亡，愛使人關懷與成長。愛的能力是復活基督賞賜的救恩。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

St. Clare Festival - 5/15 ~ 5/17

Next weekend is St. Clare Festival, our community members will provide Chinese food on Friday evening and Saturday beginning at noon, let us support with our participation!

Month of Mary and stewardship month

Month of May: is the month of Mary and the stewardship month in our Mission. Let us pray to Mary to help us to serve the Lord with generosity as she did!
This week we pray in particular for all our liturgical ministers: sacristans, lectors, ushers, Eucharistic ministers, altar servers and choir members.

五月聖母月國/粵語聯合恭唸玫瑰經

May is the Month of the Mary, after the Cantonese Mass and before the Mandarin Mass (around 2:30pm), the Cantonese group together with the Mandarin group will pray the Rosary lead by Fr. Olivera. Let us come together and pray for our families, for our communities, for peace in the world.

五月是聖母月，粵語彌撒後及國語組彌撒前（大約 2:30PM 左右），粵語組將同我們一起用國/粵/英語為我們的家庭，團體和世界和平恭唸玫瑰經。請提早動身，準時加入我們。在樓下教堂中，由神父帶領大家，恭唸玫瑰經。

Sacred Heart School Open Registration

聖心學校 2015-2016 新學年註冊 - 5/17

聖心學校中文學校和主日學道理班繼續接受註冊，請上網填寫主日學的網絡表格或下載中文學校的 PFD 註冊表格儘快註冊。請上網 SJCCC.ORG 聖心學校的下載專區查閱詳情。

Catholic Charities Annual Appeal

明愛會年度募款 5/17/2015

Help others that are less fortunate. Make a difference right in our community. Show your love today. Your donation is gratefully appreciated.
明愛會一年一度的募款將通過 5/17 主日彌撒第二次奉獻進行。請慷慨奉獻你的愛心。萬分感謝，主祐平安！

2015 Family Camp 家庭信仰生活營

Our 2015 SJCCM Family Camp is now open for registration.

Camp Date: 5/22/15 5PM ~ 5/24/15 1PM

Camp site: Saint Clare Retreat Center

2381 Laurel Glen Rd, Soquel, CA 95073

Camp Theme: 愛的加油站 (The Pit Stop for Love).

Don't miss this great chance to recharge your love.

To register, print the online form and submit it to our registration booth after Sunday Mass.

(Activity outline, pricing, and contact information are included in the form.)

疏效平 屬靈饗宴 - 6/5,6/15

主題：當你由水中經過時，我必與你在一起。
(依四三二)

對象：教友、非教友、及渴望認識天主者

地點：St. Clare's Church (Parish Hall)

報名：疏何嫻 408-394-2878 rosa@m4christ.net

陳寶蓮 408-828-9912 pdig00@yahoo.com

午餐費用為 8 元，如需要訂購敬請在報名時通知。

為方便準備及統計人數，鼓勵先報名。

Pastoral Council: new candidates nomination

With the beginning of Easter we have finished the period of prayer for our PC council candidates. It is now the time for the formal nomination. Hope during following four weeks we will be receiving from each group of our community at least two candidates. You can communicate personally to PC members or to the PC email address: pc@sjccc.org.